

EN PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE VÍA

INSTALLATION

- Before placing the batteries, turn the two **DURATION** buttons on **OFF**.
- Insert 2 new AA 1.5 V alkaline batteries (not supplied) : Open the cover (A) at the back of the unit. Insert two new batteries. When you install the batteries there will be a 1 to 5 seconds delay before the valve (solenoid type) opens. Put the batteries compartment back in place.
When the batteries are new, the battery indicator (B) flashes. When batteries are low, the light will remain on.
When batteries are empty, the indicator does not flash anymore.
- Hold the unit upright, connect it to a 3/4" tap and connect the garden hose(s) to the outlets of the programmer (quick coupling).
Note: only tighten the nut by hand and do not use teflon tape.

PROGRAMMING

The timer is equipped with two valves enabling watering in two different zones with independent watering programs..
Save water by scheduling watering your garden early in the morning or late at night (when water evaporates are the least). The timer will start watering automatically according to the settings and will be continue during your holidays.
There are 2 ways to program your garden watering: manually or automatically.

- Automatic operation:**
 - Set the **FREQUENCY** button on the desired watering (from 1 to 72 hours) or turn the **FREQUENCY** button on " * " to water once a week (the day when you set the timer).
If you turn the **FREQUENCY** button on 24h, the watering will start 24h later.
 - Set the **DURATION** button on the desired time pf running (from 1 to 120 minutes).

Warning! The timer records the time when it is turned on. Write down at what time you set the timer as a reminder.
Repeat steps a) and b) for the second watering way.
After having set the timer, replace the protection cover and check it is well fixed to the timer.

- Manual operation:**
The timer can be activated or deactivated manually:
Turn the **DURATION** button to **Manual**.
To stop a watering in progress, turn the **DURATION** button on **OFF**.

- Modify the set up:**
You can change watering frequencies and running time at any time by turning the **FREQUENCY** and **DURATION** buttons.
WARNING! Changing the duration or the frequency changes the watering start time.

- Stop the program:**
To stop the timer and cancel the frequency set up, turn the **DURATION** button on **OFF**. The watering will stop.
To reactivate it, you'll need to set up the timer back again.

- DELAY function:**
Delay watering with the **Delay** function:
Press **Delay** during more than 3 sec and release it until the LED continuously lights. Press Delay button: each press of the button delays the programming of 1 hour, from 1 to 23 hours.
Turn **FREQUENCY** button to another position to cancel this function.

IN CASE OF PROBLEMS

- If your timer does not work, check the following points:
- That the tap is opened.
 - That batteries are not used or badly placed.
 - That watering frequency and running time are the ones wanted.
 - That the DURATION is not longer than the FREQUENCY.
- For example, you can not set a 90 minutes running time if the Frequency is set on 1 h.
- If timer doesn't run, contact your store.

ADVERTISEMENTS

- This timer is intended for private use in the garden. It is exclusively designed for outdoor use for controlling sprinklers or irrigation systems.
- It is possible to make it work with a tank of rainwater.
- It mustn't be used for industrial purposes or be in contact with food products, chemicals, flammable or explosive materials.
- To prevent water from entering into the battery compartment, the timer must be vertically connected to the tap.
- Use this programmer only with water. It must be soft and clear and its temperature must not be exceed 60° C.
- Check the filter if necessary.
- Operating pressure must be between 0 and 8 bars maximum (works without pressure).
- Warning! However, it takes a minimum pressure for a dripping watering system, buried and surface watering systems to work properly.
- Do not use rechargeable batteries, but use a new alkaline batteries only and change them at the beginning of each season. Before a long absence, check the battery status.
- Wintering: frost can damage the timer. In winter, the watering timer must be stored in a dry place where it is protected from frost. Remove the battery.
- The programmer contains many valuable or recyclable materials. It must not be thrown into household trash cans, but in specially designed containers - RL2002/ 96 / EC Directive.
- Conform programmer according to the European directive - N° 2004/108 / CE - 93/68 / CE.



TECHNICAL CHARACTERISTICS:

OPERATING VOLTAGE: 3V.
(2 new AA / LR6 - 1.5V, alkalines batteries)

AMPERAGE: ≤ 40 µA

OPERATING CURRENT: ≤ 200 mA

OPENING TYPE:
motorized valve

TEMPERATURE RANGE:
5° to 60° C.

WATER INLET PRESSURE:
from 0 to 8 bar

FLOW RATE: 4 l/min (4 bar)

WE ADVISE THE USE OF A
PRESSURE REDUCER (not included) AND FILTER

WARNING: USE ONLY
WITH COLD WATER

FOR OPTIMUM USE
OF THE TIMER, WE
RECOMMEND USING
ALKALINE BATTERIES.
NEVER USE
RECHARGEABLE
BATTERIES

Please keep these instructions for future reference. You can also download them from our web page at any time:
www.altadex.com/manuales-esquemas

This timer is an Altadex S.A. product
www.altadex.com

PT PROGRAMADOR DE TORNEIRA DE VIA DUPLA

INSTALAÇÃO

- Antes de por as pilas, posicionar os dois botes **DURAÇÃO** em **OFF**.
- Insira 2 pilhas alcalinas novas AA de 1.5 V (não incluídas): a tampa (A) situada na traseira do aparelho, insira as 2 pilhas alcalinas. Quando instalar as Pilhas, haverá um intervalo de 1 a 5 segundos antes da válvula (tipo solenóide), se abra. Volte a recolocar o compartimento das pilhas no programador. Quando as pilhas estão novas, a luz de indicação de gasto de pilhas (B) pisca. Quando as pilhas estão fracas, ela se apaga. Quando estão totalmente descarregadas, a luz fica apagada. Para evacuar a humidade, existe dois orifícios na tampa do compartimento das pilhas.
- Mantenha o programador direito, conecte-o a uma torneira com rosca de 3/4" e ligar o ou os tubos de rega, as saídas do programador (conector rápido).
NB: Aperte a porca do programador sómente com a mão. Não usar chaves.

PROGRAMAÇÃO

O seu programador está equipado com duas válvulas que permitem a passagem da água por duas vias separadas, cada uma tem uma programação independente. Poupe água programando a rega do seu jardim ao amanhecer ou ao anoitecer (quando â menos evaporação). O programador começará a regar automaticamente de acordo com o programa definido e continuará durante as suas férias. Há 2 métodos para programar a rega do seu jardim: manual ou automático.

- Funcionamento automático:**
 - Posicionar o botão **FREQÜÊNCIA** na frequência de rega desejada (entre 1h e 72h) ou rodar o botão **FREQÜÊNCIA** para " * " para regar uma vez por semana (o dia de semana na qual fez a sua programação).
Se posicionar a botão **FREQÜÊNCIA** em 24h, a rega começa 24 horas depois.
 - Posicionar o botão **DURAÇÃO** o tempo de rega desejada (entre 1 e 120 minutos).

Atenção! O programador grava a hora logo que começa a funcionar. Não esquecer, anotar a hora na qual foi programado o aparelho. Proceder da mesma maneira para programar a segunda via. Depois da programação, colocar a tampa de protecção e verificar que está bem fixa ao programador.

- Funcionamento manual:**
O aparelho pode ser activado ou desactivado manualmente: Rodar o botão **DURAÇÃO** para a posição **Manual**. Para para uma rega em curso, posicionar a botão **DURAÇÃO** em **OFF**.

- Modificação de programa de rega:**
Em qualquer momento se pode mudar as frequencias e o tempo de rega utilizando o botão **FREQÜÊNCIA** y **DURAÇÃO**.
Atenção! Toda modificação da hora ou tempo de rega provoca a modificação da hora de início de rega.

- Parar o programa:**
Para desligar o programador e anular o programa da frequência, rodar o seletor **DURAÇÃO** até â posição **OFF**. A rega pára.
Para o reativar, tem que programar de novo o aparelho.

- Função de retardar:**
Retardar uma rega com a função **Delay**. Pressione no botão **Delay** durante mais de 3 segundos até que o indicador LED se acenda continuamente. Pressione no botão Delay (não aguarde que o indicador se apague): cada pressionameto no botão retarda a programação 1 hora, pressione tantas vezes que seja necessário: de a 23 horas.
Para anular esta função, posicione o batão **FREQÜÊNCIA** numa outra posição.

EM CASO DE PROBLEMAS

- Se o programador não funciona, vericar os pontos seguintes:
- Que a torneira esta bem aberta.
 - Que as pilhas não estão gastas ou mal instaladas.
 - Que a duração e a frequência de rega gravadas são as que desejadas.
 - Que o tempo de rega DURAÇÃO que o tempo de rega FREQÜÊNCIA. Por exemplo, não se pode regular um tempo de rega em 90 minutos se a frequência está regulada em 1 hora.
 - Se o temoonizador não funciona contacte a sua loja.

ADVERTÊNCIAS

- O programador está designado para uso privado em jardins. Está designado exclusivamente paro uso no exterior. Foi elaborado para controlar a rega do seu jardim.
- Pode ser utilizado com depósitos / cisternas recuperadores de água da chuva.
- Não se deve usar para fins industriais nem entrar em contacto com productos químicos, materiais inflamáveis ou explosivos.
- Deve ser instalado verticalmente (porca ao alto) para evitar qualquer infiltração no comprtimento das pilhas.
- Utilize este programador sómente com água. Não deve ser usado com águas sujas, a temperatura não deve exceder os 60° C. Controlar o filtro se for necessário.
- A pressão de funcionamento situa-se entre 0 e 8 bares como máximo (funciona sem pressão).
- Atenção! Caso necessite de uma pressão mínima para funcionar um sistema de rega gota a gota, enterrado ou de superfície.
- Não use pilhas recarregáveis, somente pilhas alcalinas novas. Antes de uma ausência prolongada, verificar o estado das pilhas e sempre cambiar em cada começo de época.
- Preparação para o inverno : desconectar programador da torneira, retire as pilhas e guardar num lugar seco e livre do gelo.
- O programador contém materiais recuperáveis ou recicláveis. Não se deve depositar em lixos domésticos, somente em contentores especialmente concebidos - Directiva RL2002/ 96 / EC.
- Programador em conformidades com a directiva europeia - N° 2004/108 / CE - 93/68 / CE.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

VOLTAJE DE FUNCIONAMIENTO: 3V.
(2 pilhas alcalinas novas tipo AA / LR6 - 1.5V.)

AMPERAGE: ≤ 40 µA

CORRENTE DE FUNCIONAMIENTO:
≤ 200 mA

TIPO DE ABERTURA:
Válvula motorizada

TEMPERATURA DE TRABALHO:
de 5° a 60° C.

PRESIÓN DE ENTRADA DE ÁGUA:
de 0 a 8 bar

CAUDAL: 4 l/min (4 bar)

ACONSELHÁVEL A UTILIZAÇÃO
DE FILTRO E REDUTOR DE
PRESSÃO (não inclido)

ATENÇÃO: UTILIZAR
APENAS COM ÁGUA FRIA

PARA O CORRETO
FUNCIONAMENTO
DO PROGRAMADOR É
RECOMENDADO O USO
DE PILHAS ALCALINAS.
NUNCA UTILIZE PILHAS
RECARREGÁVEIS

Guarde estas instruções para referência futura, ou baixá-los a qualquer momento a partir de nossos web
www.altadex.com/manuales-esquemas

Este programador é um produto da Altadex S.A.
www.altadex.com

ES PROGRAMADOR DE RIEGO CON DOBLE VÍA

INSTALACIÓN

- Antes de poner las pilas, asegúrese de que los dos diales de **DURACIÓN** estén en posición **OFF**.
- Inserte 2 pilas alcalinas nuevas AA de 1.5 V (no incluidas) en su compartimento. Abra la tapa (A) situada en la parte trasera del aparato, inserte las 2 pilas alcalinas y vuelva a colocar el compartimento de las pilas en su alojamiento.
Cuando las pilas son nuevas, el indicador de batería (B) parpadea. Cuando las pilas están bajas, el LED permanecerá encendido. Cuando están totalmente agotadas, el LED se apaga.
Para evacuar la posible humedad, hay dos agujeros en la tapa del compartimento de pilas.
- Sostenga el programador, conéctelo a un grifo de rosca 3/4" y conecte la/ as manguera/s a la/ las salida/s as programador (conexión rápida).
IMPORTANTE: apriete la tuerca al grifo solo con la mano y NO use teflón.

PROGRAMACIÓN

Este programador está equipado con dos válvulas que permiten el riego en dos zonas distintas con programas de riego independientes. Ahorre agua regando su jardín al amanecer o al anochecer (momentos de menor evaporación). El programador comenzará a regar automáticamente de acuerdo con los programas establecidos siempre que tenga batería. Hay 2 maneras de activar el riego de su jardín: manual y automática.

- Funcionamiento automático:**
 - Posicione el botón **FRECUENCIA** en la frecuencia de riego deseada (entre 1 h y 72 h) o seleccione con el dial **FRECUENCIA** el " * " para regar una vez por semana (el día de la semana en el que se hace el ajuste).
Si coloca el botón **FRECUENCIA** en 24h, el riego empezará sólo 24 horas después.
 - Coloque el botón **DURACIÓN** en la duración de riego deseada (entre 1 y 120 minutos).

¡Atención! el programador graba la hora en cuanto se pone en funcionamiento. Recuerde apuntar la hora en que se programó el aparato. Proceda de la misma manera para programar la segunda zona.
Después de la programación, coloque de nuevo la tapa de protección y verifique que está bien fijada al programador.

- Funcionamiento manual:**
Puede activar/desactivar su programador de forma manual: Gire el dial **DURACIÓN** a la posición **Manual**. Para detener el riego manual, gire el dial a su posición **OFF**.

- Modificación de los ajustes:**
En cualquier momento puede cambiar la frecuencia y duración del riego utilizando los diales **FRECUENCIA** y **DURACIÓN**.
¡OJO! Al modificar la duración o la frecuencia se modifica la hora de inicio del riego.

- Parar el riego:**
Para parar el programador y anular los ajustes de frecuencia, gire el dial **DURACIÓN** hasta la posición **OFF**. El riego se para. Para activarlo de nuevo, hay que programar de nuevo el aparato.

- Función DELAY:**
Retrase el riego con la función **Delay**. Presione **Delay** durante más de 3 segundos hasta que el LED se quede encendido. Presione Delay tantas veces como horas quiera retrasar la programación. Puede hacerlo desde 1 hasta 23 horas.
Para cancelar esta función, cambie de posición el botón **FRECUENCIA**.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el programador no funciona, verifique los puntos siguientes:
- Que el grifo esté bien abierto.
 - Que las pilas no estén agotadas o mal colocadas.
 - Que la duración y la frecuencia de riego grabadas sean las que desea.
 - Que la duración NO sea superior a la frecuencia de riego. Por ejemplo, no se puede ajustar una DURACIÓN de 90 min, si la FRECUENCIA está en 1 h.
 - Si el programador sigue sin funcionar, por favor póngase en contacto con el comercio en donde lo compró.

ADVERTENCIAS

- El programador está destinado para uso privado en el jardín y EXCLUSIVAMENTE en exteriores.
- Puede utilizarse conectado a un grifo o conectado a un depósito o cisterna de recuperación de agua de lluvia.
- No debe usarse con fines industriales ni entrar en contacto con productos químicos, materiales inflamables o explosivos.
- Debe instalarse verticalmente (tuerca hacia arriba) para evitar cualquier infiltración en el compartimento de las pilas.
- Use este programador solo con agua potable, depurada o reciclada filtrada. Su temperatura no debe exceder de 60° C.
- La presión de funcionamiento debe situarse entre 0 y 8 bares como máximo. Funciona sin presión.
- ¡Atención!** Se necesita una presión mínima de la propia gravedad del agua para que funcione en un sistema de riego gota a gota, enterrado o de superficie.
- No utilice pilas recargables. Ue sólo pilas alcalinas nuevas. Deberá cambiarlas al inicio de cada temporada. Antes de una ausencia prolongada, compruebe el estado de las pilas.
- En tiempo de heladas, desmonte el programador del grifo y guárdelo hasta la primavera. No olvide quitar las pilas antes de guardarlo.
- El programador contiene materiales valiosos o reciclables. No debe ser arrojado a basureros domésticos, solo en contenedores especialmente diseñados - Directiva RL2002/ 96 / EC.
- Programador según la directiva europea - N° 2004/108 / CE - 93/68 / CE.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

VOLTAJE DE FUNCIONAMIENTO: 3V.
(2 pilas alcalinas nuevas tipo AA / LR6 - 1.5V.)

AMPERAJE: ≤ 40 µA

CORRIENTE DE FUNCIONAMIENTO:
≤ 200 mA

TIPO DE ABERTURA:
Válvula de bola motorizada

RANGO DE TEMPERATURA:
de 5° a 60° C.

PRESIÓN DE ENTRADA DE AGUA:
de 0 a 8 bar

CAUDAL: 4 l/min (4 bar)

ACONSEJAMOS USAR
REDUCTOR DE PRESIÓN
(no incluido) Y FILTRO

ATENCIÓN: USAR SÓLO
CON AGUA FRÍA

PARA EL CORRECTO
FUNCIONAMIENTO
DEL PROGRAMADOR
RECOMENDAMOS EL USO
DE PILAS ALCALINAS.
NUNCA UTILICE PILAS
RECARGABLES

Guarde estas instrucciones para futura referencia, o bájeelas en cualquier momento de nuestra web
www.altadex.com/manuales-esquemas

Este programador es un producto de Altadex S.A.
www.altadex.com



PROGRAMADOR DE RIEGO DE DOBLE VÍA PROGRAMADOR DE TORNEIRA DE VIA DUPLA PROGRAMADOR DE RIEGO DE DOBLE VÍA PROGRAMMATEUR DE ROBINET À DEUX SORTIES ZWEI-WEGE BEWÄSSERUNGSPROGRAMMIERER PROGRAMMATORE D'IRRIGAZIONE A DUE CANALI



ES INSTRUCCIONES

PT INSTRUCCIONES

EN INSTRUCTIONS

FR MANUEL

DE ANWEISUNGEN

IT ISTRUZIONI



